

# PREBADO

## 2010

Comienzo \_Hasiera: URRIAK 25 Octubre

BILBOKO XII. ANTZERKI ETA DANTZA GARAIKIDEAREN JAIALDIA  
XII FESTIVAL DE TEATRO Y DANZA CONTEMPORÁNEA DE BILBAO



arista |

[www.badbilbao.com](http://www.badbilbao.com)

# SORKUNTZA ETA IKERKETA ESZENIKOA

Bilbok berriz ere hartuko du arte eszenikoen abangoardia BADen hamabigarren edizioa izango delako. Bilboko Udalak antolatua, jaialdiak aperitiboa eskainiko du 25etik aurrera, "Sorkuntza eta ikerketa eszeniko"-ari eskainitako lau Pre-BAD jardunaldirekin.

HELBURUA: sortze-prozesuak eta arte eszenikoen arloko ikerketa herritarrei hurbiltzea. Gainera, BilbaoEszenako "Artistak egonaldian" programatik sortutako bost proiektuak aurkezteaz gain, erakusketak, tailer profesionalak eta askoz gauza gehiago eskaintzen ditu Pre-BADek.

## CREACIÓN E INVESTIGACIÓN ESCÉNICA

Bilbao volverá a acoger la vanguardia de las artes escénicas con motivo de la duodécima edición de BAD. Organizado por el Ayuntamiento de Bilbao, el festival ofrecerá un aperitivo a partir del día 25, con cuatro jornadas de Pre-BAD dedicadas a la "Creación e investigación escénica".

EL OBJETIVO: abrir al gran público los procesos creativos y la investigación en el campo de las Artes Escénicas. Además de la presentación de los cinco proyectos surgidos del programa "Artistas en residencia" de BilbaoEszena, el Pre-BAD incluye exposiciones, talleres profesionales y mucho más...

Azaroaren 1a, astelehena, PISUA.  
Lunes 1 de noviembre, PISO. Av. Euskadi 8, 8D  
ORDUTEGIA \_HORARIO: 12:30-17:00 eta/y 18:30  
ZU HEMEN ZAUDE \_TÚ ESTÁS AQUÍ  
Kontzeptua eta zuzendaritza \_Concepto y dirección: Cristina Núñez. Sorrera eta interpretazioa \_Creación e interpretación: Aimé Pansera y Cristina Núñez. Testua \_Texto: Anna Albaladejo. Bideoa \_Video: Cristina Núñez. Musika \_Música: Thomas Bangalter y Sunn O. Argazkiak \_Fotografía: Andeka Larrea y Dmitri Dorcaratto. Esker ona \_Agradecimientos: Ibon Landa. Edukiera mugatua \_Aforo limitado: 902 264 902  
Bilbaoeszena-artistikak egonaldian eta La Porta-3 sortzeako prozesuak-en laguntzarekin eta TragantDansa-ren lankidetzarekin \_Con el soporte de Bilbaoeszena-artistas en residencia y La Porta-3 procesos de creación y con la colaboración de TragantDansa.  
<http://www.cristinanunezpradas.blogspot.com>  
Pieza Hillary Harrisen Organism bideoaren zati bat proiektatuko da \_En la pieza se proyecta un fragmento del video Organism de Hillary Harris.

# CRISTINA NÚÑEZ

**Sinopsis:** Zu hemen zaudet martxan dagoen proiektua da, lekurik ezaren ideian oinarrituta egituratzen dena. Ibilitoria absentzia-presentzia egoera etengabearen mugitzen da pasagune iragankorretan, identitatearen zama kenduta, eta espazioan nahiz denboran zeharreko translazioak sorraziz.

<http://vimeo.com/14826434>

<http://www.cristinanunezpradas.blogspot.com/>

**Sinopsis:** Tú estás aquí es un proyecto en proceso que se articula en base a la idea del no-lugar, espacios de paso efímeros donde el caminante se mueve en un estado de ausencia-presencia continuo, liberándose del peso de la identidad y provocando traslaciones espacio-temporales.

<http://vimeo.com/14826434>

<http://www.cristinanunezpradas.blogspot.com/>

## **13 Egun (Santander -Iruñea) 13 Días (Santander -Pamplona)**

**DATA \_FECHA: URRIAREN 26 OCTUBRE**

**ORDUTEGIA \_HORARIO: 17:30**

**LEKUA \_LUGAR: LA FUNDICIÓN**

### **ARTEA ETA GORPUTZA \_ARTE Y CUERPO**

Ideia eta errealizazioa \_Idea y realización: **Itsaso Iribarren, Germán de la Riva.** Interpretazioa \_ Interpretación: **Germán de la Riva.** Planteamendu artístico - Errealizazio teknologikoa \_Planteamiento artístico - Realización tecnológica: **Patxi Araujo.** Soinu-diseinua \_Diseño Sonoro: **Fernando Ayesa.**



# **ITSASO IRIBARREN**

TRÍO Audiovisual proiekta Trío A obraren (1966) Yvonne Rainer dantzariaren berriakurketa da, irudiak eta soinua denbora errealean editatzeko softwarea erabiliko duena (VVV).

Proiektauren helburua dantzaren eta teknologiaren arteko bi norabideko elkarritzka sortzea da.

El proyecto TRÍO Audiovisual es una relectura de la obra Trío A (1966) de la bailarina Yvonne Rainer en la que se usará software de edición de imagen y sonido en tiempo real (VVV).

El objetivo del proyecto es crear un diálogo bidireccional entre la danza y la tecnología.

**MAKE UP DATA \_FECHA: URRIAREN 29 OCTUBRE ORDUTEGIA \_HORARIO: 17:30 LEKUA \_LUGAR: BILBAO ESZENA**



# **MIRIAM X MERTXANTE**

Sentitzen nauenak eta ulertzen nauenak iraganean jolasten genuen lorategia urezatzen jarraitzen du, agian noizbait itzultzera ausartuko naizelakoan. Hainbeste ginen, hain pozik geunden... hainbeste ematen genuen...

Baina hori wikipediari, alkoholari eta aipatu ezin diren hainbat ohiturari aholkuak eskatu aurretik izan zen. Orain dena arraroa da. Orain horiek guztiek nire lorategi artifizialean bizi dira iraganeko usainak, zaporeak eta barreak gogoratz.

La que me siente y la que me entiende siguen regando el jardín en el que antes jugábamos juntas, por si algún día me atrevo a volver. Éramos tantas, estábamos tan contentas... brindábamos tanto...

Pero eso fue antes de pedirle consejo a la wikipedia, al alcohol, y a un gran número de costumbres innombrables. Ahora todo es raro.

Ahora ellas viven en mi jardín artificial recordando los olores, sabores, risas, y sueños de antaño.



**JUST A LITTLE BIT OF HISTORY REPEATING**

**DATA \_FECHA: URRIAREN 27 OCTUBRE**

**ORDUTEGIA \_HORARIO: 17:30**

**LEKUA \_LUGAR: SALA REKALDE**

# ROSA CASADÓ Y MIKE BROOKS

*Just a little bit of history repeating* (Errepikatzen den historia-zatia besterik ez) eremu publikorako site specific motako lan artistiko berria da. Projektuak konpromiso eta animazio aktiboak proposatzen ditu komunitate jakin bateko eremu sozialarentzat, kasu honetan Bilboko komunitatearentzat.

Pieza honako gertaera hauen bidez adierazten da: leku berria hartzeko ekintza, proposatzen duen topaketa eta forma eman dion eta ematen dion historiarekin eta komunitatearekin parez pare jarriz ezagut daitekeen leku baten ikuspegij fresko eta pertsonala.

*Just a little bit of history repeating* (Tan solo un trozo de historia que se repite) es un nuevo trabajo artístico de site específico para el espacio público. El proyecto propone un compromiso y animación activos del espacio social dentro de una comunidad particular, en este caso la comunidad de Bilbao.

La pieza se manifiesta en el acto de re-locación, en el encuentro que propone y en las perspectivas refrescadas y personales de un lugar que puede ser revelado a través de una confrontación directa con la historia y la comunidad que le ha dado, y da, forma a dicho lugar.

**DATA \_FECHA: URRIAREN 28 OCTUBRE**

**ORDUTEGIA \_HORARIO: 17:30**

**LEKUA \_LUGAR: SALA REKALDE**

**SONIRIS**

*Koreografía* \_Coreografía: Simona Ferrar.  
*Interpretazioa* \_Intérpretes: Marina Bruno, Manuel Martín, Simona Ferrar.  
*Ekoizpena* \_Producción: Ricardo Padilla  
*Bideoa* \_Vídeo: Carla Fernández. *Soinu-unibertsoa* \_Universo sonoro: Edith Alonso. *Iraupena* \_Duración: 40 minuto gutxi gorabehera \_aproximadamente 40 minutos.

*Madrilgo Canal zentroaren egoitzako laguntza*  
Apoyo de residencia del Centro Canal de Madrid



# SIMONA FERRAR

**Sinopsis:** *Soniris* diziplinarteko projektua da, lasaitasuna, isiltasuna eta hutsa espelozeko -koreografíaren, soinuaren eta ikus-entzunezkoen esparruko ikerketaren bidez- eta egoera horiek beren aurkakoekin -frenesia, zarata, kaosa- experimentatz Nabarmenzeko desiratik sortua.

<http://sonirisenproceso.wordpress.com/>  
<http://simonaferrar.wordpress.com>

**Sinopsis:** *Soniris* es un proyecto interdisciplinar que nace del deseo de explorar - a través de una investigación coreográfica, sonora y audiovisual - la quietud, el silencio, el vacío, y de remarcar estos estados con la experimentación de sus opuestos: el frenesí, el ruido, el caos.

<http://sonirisenproceso.wordpress.com/>  
<http://simonaferrar.wordpress.com>

bilbao  
OSZENDA  
RESIDENCIAS

bilbao  
OSZENDA  
RESIDENCIAS

## ION MUNDUATE



**Ion Munduate Arbelaitz.** Irún, 1969. Dantza-prestakuntza Donostian, Madril eta Parisen egin duen artista. 1993. urtean Blanca Calvo ezagutu zuen, elkarlan artistiko estuan hasi ziren eta gaur egun MUGATXOAN proiektua zuzentzen dute elkarrekin.

Ion Munduate Arbelaitz. Irún 1969. Artista formado en danza en San Sebastián, Madrid y París. En 1993 conoce a Blanca Calvo con la que inicia una estrecha colaboración artística y con la que co-dirige actualmente el proyecto MUGATXOAN.

**IZEN EMATEA \_INSCRIPCIÓN: 94 601 71 42 PREZIOA \_PRECIO: 20 €**

**BIZKAIAK CAMPUSÉKO KULTUR GESTIORAKO BULEGOA \_OFICINA DE GESTIÓN CULTURAL DEL CAMPUS DE BIZKAIA**

**DATA \_FECHA: URRIAREN 27 OCTUBRE ORDUTEGIA \_HORARIO: 12:00 LEKUA \_LUGAR: UPV. Leioa. Aula Magna**

### Performance. Astra Tour

Astra Tour Iberiar Penintsulan zehar autoz egindako bidaiai buruzko bidaia da, eta bizitza bera den bidaiaaren metafora bilakatzen da.

**DATAK \_FECHAS: URRIAREN 28 eta/ 29 OCTUBRE ORDUTEGIA \_HORARIO: De 18:00etik a 20:00etara LEKUA \_LUGAR: SAN FRANTZISKO. Salón de Actos**

### Ion Munduate Tailerra

Tailerraren ideia performanceen, filmen eta koreografien zati jakinak aztertzea da, nire lanaren garapenean garrantzitsuak diren hiru kontzeptuetara bideratutako egoera paraleloak sortzeko: PLAY - WORK - SPORT.

### Performance. Astra Tour

Astra Tour es un viaje acerca del viaje a través de la Península Ibérica en un coche, que se convierte en metáfora de ese viaje que es la vida.

### Taller Ion Munduate

La idea del taller es analizar determinados extractos de performances, películas y coreografías, para trabajar en la creación de situaciones paralelas, enfocadas hacia tres conceptos importantes en el desarrollo de mi trabajo: PLAY - WORK - SPORT.

## Ficha curso BAD 2010: RADHOUANE EL MEDDEB Ikastaroaren FITXA

**DATAK \_FECHAS: URRIAK 27, 28 OCTUBRE**

**ORDUTEGIA \_HORARIO: 10:30 - 14:00**

**PREZIOA \_PRECIO: 50 €** (% 15eko deskontua adde, eab eta bilbaoeszenako kideentzat)

**LEKUA \_LUGAR: MUELLE 3 (Muelle 3, 4º Bilbao 48003)**

**KOPRODUKZIOA \_COPRODUCCIÓN: BILBAOESZENA, MUELLE 3. [www.muelle3danza.blogspot.com](http://www.muelle3danza.blogspot.com)**

**IZEN EMATEA \_INSCRIPCIÓN: URRIAK 25 arte \_Hasta el 25 de OCTUBRE**

Dantzari, aktore, interprete, koreógrafo eta dramaturgo berriei zuzendua.

Dirigido a bailarines, actores, intérpretes, coreógrafos y nuevos dramaturgos.

Radhouane El Meddeb-ek emango duen ikastaro hau lan tematikoa bidez eraikiko da, barne-barneko sentipenei, bikitako egoerei, isilpeko istorioei, asmatutako istorioiei eta abarri buruzko inprobisazio-arkitetan oinarritzen. Aldi berean, istorioa edo kontakizuna idazteko eta aurkezteko lana egingo da, gorputzkin espazioan lan eginez.

El curso, impartido por Radhouane El Meddeb será construido a través de un trabajo temático, basado en ejercicios de improvisación alrededor de sensaciones íntimas, situaciones vividas, historias secretas, inventadas,... Al mismo tiempo, se realizará un trabajo de escritura y presentación de la historia o relato; a través de un trabajo de los cuerpos en el espacio.

## DACTIL Work in Progress

**DATAK \_FECHAS: URRIAK 25etik 28ra \_Del 25 al 28 OCTUBRE**

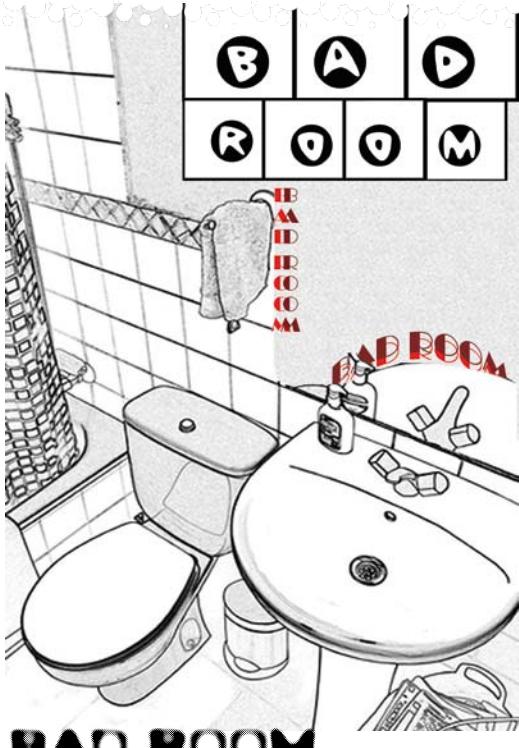
**ORDUTEGIA \_HORARIO: 10:00-14:00 eta / y 16:00-20:00**

**LEKUA \_LUGAR: SALA PAKIDERMO**

“DACTIL” 4 lan-saiotan egingo den eta amaitu gabeko emaitza Rekalde erakusketa-aretoan egongo den “Work in progress” baten izena da. Ricardo Padilla Nexoteatroko Teleskopika ikerlekuan zuzentzen duen aktore-entrenamenduan sortutako zenbait tresna abiapuntutzat hartuta gorputza eta musika, objektuen mundua, argia, hitzak eta abar bat egiten dituen “amaitu gabeko” proposamen bat erakutsiko da.



“DACTIL” es la denominación de un “Work in progress” que se llevará a cabo durante 4 sesiones de trabajo y que exhibirá un resultado inacabado en la Sala Rekalde. Partiendo de algunas herramientas generadas en el entrenamiento actoral que dirige Ricardo Padilla en el espacio de investigación Teleskopika de Nexoteatro, se exhibirá una propuesta “inacabada” que fusiona el cuerpo con la música, el mundo objetual, la luz, la palabra,...



**EGUTEGIA \_CALENDARIO:  
Urriaren 25-etik \_Desde el 25 de Octubre**

**ORDUTEGIA \_HORARIO:  
10:00 - 21:00**

**LEKUA \_LUGAR:**

**Bilbao Eşzena.  
Juan de Gardeazabal 3  
48004 Bilbao**

**SARRERA LIBRE \_ ENTRADA LIBRE**

Egin ohi den WC-ren erabilpena aldatuz, zuen komunaren kontaerak helbide hotentara bidaltea eskatzen dizuegu: [info@mamacrea.com](mailto:info@mamacrea.com).

Komuna baten giroturik, erakusketa honetan pasatako emanaldien bideoak ikusi ahal izango ditugu eta iraganeko eta oraineko ikusklizunekin gozatu, "zure etxean bezala" sentitz.

Os pedimos que nos mandéis al siguiente E. Mail:[info@mamacrea.com](mailto:info@mamacrea.com) vuestros "retratos en el retrete", dándole un poco la vuelta al consabido uso que se hace del w.c.

Ambientada en un cuarto de baño, en esta exposición se podrán visionar vídeos de antiguas ediciones, contemplar imágenes pasadas y presentes y pasar un rato "como en tu casa".



**DATAK \_FECHAS: URRIAREN 26tik 31ra \_ Del 26 al 31 de Octubre**

**LEKUA \_LUGAR: SALA REKALDE**

**ORDUTEGIA \_HORARIO: ASTEARTETIK LARUNBATERA \_MARTES A SÁBADOS:**

Goizez \_Mañanas: 10:00 - 14:00

Arratzaldez \_Tardes: 17:00 - 20:30

**IGANDEAK \_DOMINGOS: 10:00 - 14:00**

Kontzeptua, kamera eta edizioa \_Concepto, cámara y edición:

**Amaia Urra. Iraupena \_Duración: 21 minutos.**

**TIME WASTERS**

**Sinopsis:** Amaia Urra aireportuetan ibiltzen da eta bere joko-arauk asmatuz filmatzen du, kamera aktore nagusi bilakatzen da, pantailako mugak fisikoak eta bere barneko objektuak aurrez jartzen dira, ikuspegia aldatzen du eta oso arau simpletan oinarrituta errealtitatearen barnean beste errealtitate bat sortzen jolasten du. Bideo hau mota hotentako hamar jokoren "demo bertsioa" da.

**Sinopsis:** Amaia Urra deambula por los aeropuertos y filma inventando sus propias reglas de juego, la cámara se convierte en actor principal, los límites físicos de la pantalla se enfrentan con los objetos que contiene, cambia el punto de vista y a partir de reglas muy sencillas juega a crear otra realidad dentro la realidad. Este video es una "versión demo" de una decena de estos juegos.

## Don Simón eta/y Telefunken

DATA \_FECHA: **URRIAK 28 OCTUBRE**

ORDUTEGIA \_HORARIO: **22:00**

LEKUA \_LUGAR: **KAFE ANTZOKIA**

IKUSKIZUNAREN IRAUPENA \_DURACIÓN  
DEL ESPECTÁCULO: **Ordubete** **1 hora**

HIZKUNTZA \_IDIOMA: **Espainiera** **español**

GENEROA \_GÉNERO: **Musika** **música**

GEHIENEKO EDUKIERA GOMENDATUA  
\_AFORO MÁXIMO RECOMENDADO:

**450 persona** **personas**



**DON SIMON ETA TELEFUNKEN**ek rock talde baten ohiko musika-tresnak jostailu-dendetako musika-tresnekin nahasten ditu, eta horrez gain, ezinezko atrezzoez eta eszenografia aldakorrez hornitutako eszenaraztea ere badago. Bere estiloa musika experimentalaren soinu arraioen eta larunbat gozeta Disney programen melodía alaien bat-egitetik sortzen da. Fantasiazko istripu hauen artean daude herdoildutako robotentzako bugi-bugiaiak, mambo-bonbak, apokalipsisrako kalipsoak eta rock and roll somnanbuluak. Beren zuzenekoetan izan dira Pau Riba eta Pascal Comelade, biak ala biak funtsezko erreferentziak direnak talde katalan honen konposizioei dagokienez. Eromena, inprobisazioa eta jeniotasuna. Zoriontsu dira agertokian eta publikoa ere hala sentiarazten dute. Ikuuskizun berezia irudimenari hegoak emateko.

**DON SIMON Y TELEFUNKEN** entremezcla los instrumentos tradicionales de un grupo de rock con los salidos de una tiendas de juguetes, a lo que se suma una puesta en escena de atrezzos imposibles y escenografías cambiantes. Su estilo nace de la unión de los sonidos más extraños de la música experimental con las alegres melodías de los programas Disney de los sabados por la mañana. Fantásticos accidentes en forma de bugui buguis para robots oxidados, mambos bombas, calipso para el apocalipsis i rocanroles sonámbulos. Pau Riba y Pascal Comelade han contado con ellos para sus directos, siendo ambos referencias inevitables en las composiciones de esta formación catalana. Locura, improvisación y genialidad. En el escenario son felices y hacen que el público lo sea con ellos. Un espectáculo especial para hacer volar la imaginación.

## Lekuak / sedes

KAFE ANTZOKIA

UPV LEIOA

BILBAOESZENA

SALÓN DE ACTOS

DEL CENTRO MUNICIPAL DE SAN FRANCISCO

LA FUNDICIÓN

SALA REKALDE

MUELLE 3

SALA PAKIDERMO

## Hezbideak / Direcciones

San Vicente, 1

Aula Magna de la UPVEHU  
Campus de Leioa  
Barrio Sarriena, s/n.

Juan de Gardeazabal, 3

Pl. Corazón de María

Francisco Macía, 1-3

Alfa. de Recalde nº 30

Muelle de la Merced, 3

Muelle de la Merced 3, 4<sup>a</sup> Planta

**INFO: 902 264 902**

**www.badbilbao.com**

Antolatzailea/Organiza:



UDALA  
AYUNTAMIENTO  
Bilbao



KULTURA ETA HEZKINTZA DABIA  
ÁREA DE CULTURA Y EDUCACIÓN

Babesleak/Colaboran:



Bilbao Film Market  
Diputación Foral de Bizkaia  
Kultura Saria  
Diputación Foral de Bizkaia



EUSTONIA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA



EL CORREO  
AÑOS 1910 - 2010



metro bilbao



MELIÁ  
BILBAO



UPV EHU  
EIBAK